

# University of Kelaniya - Sri Lanka

## External Examinations Branch

Bachelor of Arts (General) Degree Second Examination (External) – 2010  
January/ February 2012

Faculty of Humanities

French– FREN – E 2025

Comprehension, Stylistics, Literature, Composition

Answer all questions

No. of questions: 03

Time: Three hours

### 1. Lisez le texte et répondez aux questions par des phrases complètes : (30pts)

**M**a mère dut repartir pour recueillir ou soigner une succession – celle de la tante Agnès peut-être, et je restai seul avec mon père. C'est une vie nouvelle, – il n'est jamais là, je suis libre, et je vis au rez-de-chaussée avec les petits du cordonnier et ceux de l'épicière.

J'adore la poix, la colle, le tire-fil; j'aime à entendre le tranchet passer dans le gras du cuir et le marteau tinter sur le veau neuf et la pierre bleue.

On s'amuse dans ce tas de savates, et le grand frère ressemble à mon oncle Joseph. Il est compagnon du Devoir<sup>1</sup> aussi, il a un grade, et quelquefois c'est moi qui attache les rubans à sa canne et brosse sa redingote de cérémonie. Les jours ordinaires, il me laisse planter des clous et prendre des coins de maroquin rouge.

Je suis presque de la famille. Mon père m'a mis en pension chez eux; il dîne je ne sais où, au collège sans doute, avec les professeurs d'élémentaire. Moi, j'avale des soupes énormes, dans des écuelles ébréchées, et j'ai ma goutte de vin dans un gros verre, quand on mange le *chevreton*.

Ils sont heureux dans cette famille! – c'est cordial, bavard, bon enfant: tout ça travaille, mais en jacassant; tout ça se dispute, mais en s'aimant.

On les appelle les Fabre.

L'autre famille du rez-de-chaussée, les Vincent, sont épiciers.

Mme Vincent est une rieuse. Je les trouve tous gais, les gens que je vois et que ma mère méprise parce qu'ils sont paysans, savetiers ou peseurs de sucre. [...]

Je trouve des pères qui pleurent, des mères qui rient; chez moi, je n'ai jamais vu pleurer, jamais rire; on geint, on crie. C'est qu'aussi mon père

est un professeur, un homme du monde, c'est que ma mère est une mère courageuse et ferme qui veut m'élever comme il faut.

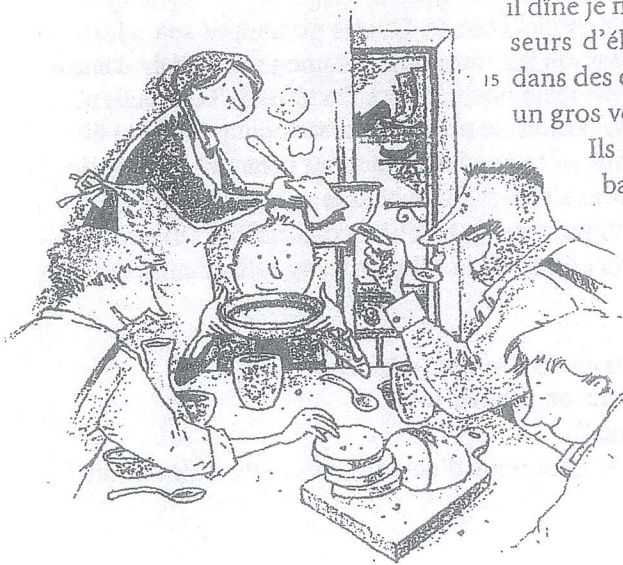
Les Vincent, les Fabre, et le petit Vingtras forment une colonie criarde, joyeuse, insupportable.

« Vous êtes insupportables, Jacques, Ernest... »

C'est la mère Vincent qui veut faire la méchante et qui ne peut pas; c'est le père Fabre qui le dit faiblement, avec un doux sourire de vieux.

« Insupportables! Ah! si je vous y reprends! »

On nous y reprend sans cesse. et on nous supporte toujours.



1. Compagnon du Devoir: 35  
une certaine catégorie  
de compagnons, ouvriers-  
artisans qui ne sont plus  
apprentis mais qui ne sont

*Pas encore passés  
maîtres.*



40  
45  
50  
Braves gens. Ils juraient, sacraient, en lâchaient de salées; mais on disait d'eux: «Bons comme le bon pain, honnêtes comme l'or.» Je respirais dans cette atmosphère de poivre et de poix, une odeur de joie et de santé; ils avaient la main noire, mais le cœur dessus; ils balançaient les hanches et tenaient les doigts écarquillés, parlaient avec des velours et des cuirs: – c'est le métier qui veut ça, disait le grand Fabre. Ils me donnaient l'envie d'être ouvrier: aussi et de vivre cette bonne vie où l'on n'avait peur ni de sa mère, ni des riches, où l'on n'avait qu'à se lever de grand matin, pour chanter et taper tout le jour.

Puis, on avait de belles alènes<sup>3</sup> pointues. On voyait luire sous la main le museau allongé d'une bottine, le talon cambré d'une botte, et l'on tripotait un cirage qui sentait un peu le vinaigre et piquait le nez.

Braves gens!

Ils ne battaient pas leurs enfants – et ils faisaient l'aumône. Ce n'était pas comme chez nous.

1. Proposez un titre pour ce texte. (2pts)
2. Que fait le narrateur pendant l'absence de sa mère ? (4pts)
3. Quels mots traduisent le bonheur du narrateur ? (4pts)
4. Quelles sont les nouvelles libertés qu'il peut enfin connaître ? (4pts)
5. Les parents du narrateur que font-ils dans la vie ? (4pts)
6. Relevez les expressions et les adjectifs qui valorisent les familles Vincent et Fabre ? (4pts)
7. Quel métier envisage-t-il de faire plus tard ? (4pts)
8. La mère du narrateur aime-t-elle ses voisins ? Justifiez votre réponse. (4pts)

## 2. Traduisez ce texte en anglais. (30pts)

Un bijoutier a été tué d'une balle dans la tête lors du braquage de son magasin par quatre malfaiteurs, samedi en fin de journée, dans une rue commerçante de Cannes-La-Bocca (Alpes-Maritimes), quartier de l'ouest de la ville. Selon les derniers éléments d'enquête, il aurait été abattu immédiatement alors que les braqueurs venaient d'entrer dans le magasin. Le braquage a été perpétré vers 18h10 dans la bijouterie, avenue Francis-Tonner. Quatre personnes sont alors présentes dans la boutique : Les malfaiteurs sont arrivés sur un scooter et une moto. Trois d'entre eux sont entrés par la porte d'entrée, le quatrième est resté positionné à l'extérieur. Tous étaient armés, deux d'un fusil de chasse et les deux autres d'armes de poing. «Un seul coup de feu a été tiré», atteignant le bijoutier à la tête. Il aurait été tiré alors que les braqueurs venaient à peine de pénétrer dans la bijouterie. «Le premier *malfaiteur* avait un fusil de chasse et a fait feu en direction du bijoutier», pour une raison encore inconnue, selon une source policière. Pris en charge par les premiers secours arrivés sur place, le gérant de la bijouterie, âgé de 42 ans, est mort des suites de ses blessures vers 18h45.

## 3. Réduction : Choisissez un sujet (Environ 230 mots) (40pts)

- A) Rédigez un fait divers que vous allez publier dans un journal local.
- B) Aimerez-vous habiter en ville ou à la campagne ?
- C) « La pollution est une menace pour l'humanité » Etes-vous d'accord avec cette affirmation ? Pourquoi ?